

Lục Tỉnh Tân Văn

六省新聞

Directeur Politique - L. MARTY
Adm. Gérant - NGUYỄN-V. CỬA

ADMINISTRATION
ET RÉDACTION:
Boulevard Cabanis, 158-159 (1^{er} Etage)

GIÁ BÀN:
Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-man
Một năm 6 \$00
Sáu tháng 3 50
Ba tháng 2 00

Mua báo thì kể từ ngày mồng 1 và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

MỖI TUẦN LỄ RA BA KỶ:
NGÀY THỨ HAI, NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ SÁU

Mỗi số bán lẻ 0 04
TELEPHONE N^o 475 Adresse télégr.: LUCTION-SAIGON

GIÁ BÀN:
BẮC-KỲ, LẠO, ĐÀI-PHÁP VÀ THUỘC ĐỊA.
Một năm 7 \$00
Sáu tháng 4 00
Ba tháng 2 25

On s'abonne sans frais dans tous les bureaux de poste.

POUR LES ANNONCES, s'adresser:
à SAIGON: Aux bureaux du Journal.
à HANOI: Aux bureaux du Trung-Bắc-Tân-Văn.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

MỤC-LỤC

1. - Điện-tin ông Albert Sarraut Thuộc-địa-bộ-thượng-thor.
2. - Mừng nào cho quá!
3. - Tân Tổng-thống Maurice Long khởi hành.
4. - Cuộc tuyên-cử hội-đồng địa hạt tại quận Bàng-long Sôc-trảng.
5. - Cửa học-đường giúp học-đường.
6. - Nam-kỳ từ chức công-tý.
7. - Thông báo
8. - Tiệm thuốc bắc Annam.
9. - Thơ tin vãng lai.
10. - Văn-nghệ.
11. - Tiền đàm.
12. - Tự do điện đàm.
13. - Thai.

Điện-tin ông Albert Sarraut Thuộc-địa-bộ-thượng-thor

Quan Toàn-quyền Đông-Pháp có được điện-tin sau này của M. Albert Sarraut, Thuộc địa bộ thượng thor:

« Chẳng có đầu chi đóng lòng ta hơn là sự tỏ tình của các ông, bao nhiêu ý tưởng tốt, lòng tốt ta đều quen luyện với các chủ, vì Ông hãy tận từ cùng non đản Langsa và bên địa xứ Đông-Pháp yêu dấu của chúng ta rằng khi ra lãnh phần trách nhiệm Nhà-nước Đại-pháp khai sáng cả và các xứ thuộc địa ở vược biển, thì quan Toàn-quyền cựu cũng cứ giữ theo mục đích của mình về chánh trị người

« bôn-quốc, giữ tình trọng vọng công lực của những người khai hóa, giữ lòng thiết tin cậy các quan của Chánh-phủ thuộc địa, và ước trông lập phép tự quyền rộng rãi cho quan ấy chuyên chế thêm bề tâm hóa ra nữa. Ta xin ông truyền lời yêu dấu của ta lại cho các đức Hoàng-đế Annam, vua Cao-man và vua Luangtrabang và ta tỏ tình thân hậu địch danh cho ông và các quan trấn quản hạt; ít ngày đây tại Saigon quan Toàn-quyền tân sẽ thay mặt cho ta mà tỏ ý tình ấy lại cùng các ông.»

MỪNG NÀO CHO QUÁ

Tin ông Albert SARRAUT, cựu Tổng-Thống Đông-Pháp, đặc chỉ Thuộc-địa Thượng-thor làm cho khoái cả non tám Đông-Pháp, đầu rằng trong cõi có phe buồn, phe vui, nhưng mà phe buồn thì ít, phe vui thì nhiều, như là Annam là phần đông, chẳng thấy một ai là ru thể mẫn thời, biết suy tính việc tương lai cho đồng-chúng, mà chẳng nói nói cười cười, mừng chúc cho ngài trường-thọ. Sự mừng vui ấy rất đáng, vì chưa từng gặp hạnh phúc mà đáng một ông Thượng-thor gồm coi Thuộc-địa đã rõ biết cõi Đông-Pháp này như ngài, chẳng những rõ biết non vật cảnh tình, lại soi thấu tới chỗ thành chỗ suy, chỗ hưng chỗ đẫy, chỗ dư chỗ thiếu, mà sửa trị cho vừa với sức mở-mang khai-hóa. Bởi vậy từ sáu-mươi năm nay, bắt từ buổi Nhà-nước Langsa qua chiếm trị Nam-kỳ mà kể lại, đã bao nhiêu đời quan Tổng-Thống, hết ông này rồi tới ông nọ, có ông nào

đáng lòng là lãnh Đông-Pháp làm phục như ông SARRAUT, Nhà-tor đại danh của ngài, đầu tiên bề mặt cấp sách vào trường cũng khiến phát hoai nghĩa. Nhờ ân oai ấy, trót kỳ tái nhiệm Đông-Pháp đây, ngài mới lập nên đại công với Pháp-quốc:

- 1^o - Một tượng binh các sắc trong cõi Đông-Pháp sang giúp trong;
- 2^o - Một chiến-binh sang tiếp ngoài trận, đến nay an giấc, lóp thì trở về ngực dọi ánh mẽ-đại chiến công, lóp thì vị nghĩa vong xu còn gói năm xương cho Pháp địa;
- 3^o - Vận lương về giúp, binh-lương đầy đủ hòa hai;
- 4^o - Giúp quốc-trái mấy lần, tiền bạc đếm dư trăm triệu.

Vậy mà nào thấy ai thân-oán chi đầu, chỉ nghe có một đầu dân mến yêu Nhà-nước, Thật dân mến yêu Nhà-nước lắm, cũng nhờ cái lòng khoan non đại độ của ông SARRAUT là một vị thượng-quan đáng mặt phụ

mẫu chỉ dân, là một vị thượng-quan bổ được thì ân cho dân-chúng gọi nhưn, lại có lòng lo lắng mở mang cho dân, dù đặc vào các văn-minh, như của cả dân-đặc con chung, cho vững bước kịp đàng với thế.

Ngài rõ biết - xem lại bài diễn-thuyết của ngài đọc giữa tiệc tiên-hành nơi hội nhạc-lầu Saigon ngày nọ - ngài rõ biết đàng thời dân đã đổi nhiều rồi, nếu ngày nay còn đứng lấy sự dầy dúi cột đất nó thuở xưa là buổi nó còn thơ ấu, thì chạt lắm, hẹp lắm, vì nay nó đã lớn khôn rồi, cột vậy bỏ buộc nó đi đứng không đặng, thế phải thay dầy khác, mềm hơn, rộng hơn mới được. Ngài biết vậy, muốn vậy mà ngài làm chẳng đặng vậy, cũng vì còn có Thượng-thor Thuộc-địa trên ngài, không phép tự quyền tự trị. Vì thường dân Đông-Pháp, muốn mau tấn hóa mà bị ngăn trở, nên ngài tức mình, quyết - theo như trong bài diễn còn đó - quyết về Pháp nài xin cho thuộc địa đặng tự quyền tự trị.

Ngài hứa tình xong việc ngài trở qua. Chẳng dè dặng tại cứ Thân-sĩ đại-biêu tỉnh Narbonne rồi, ngài lại từ chức Tổng-Thống Đông-Pháp, ở tại Pháp mà vược lợi quyền cho dân tỉnh ấy. Tuy vậy mà ngài cũng giữ lời hứa lo cho cõi Đông-Pháp. Bởi vậy ngài nói: Nếu ngài từ chức Tổng-Thống Đông-Pháp, chỉ tại vì ngài muốn lãnh một phần trách nhiệm lớn hơn nữa, là gồm coi các Thuộc-địa, nếu Chánh-phủ còn tin cậy mà nấy quyền cho ngài.

Nay ngài đặc kỳ sở nguyện rồi đó. Ngài chấp chương quyền thuộc-địa thượng-thor, thì có cõi nào dám bì cõi Đông-Pháp; phước nào cho ông bâng, mừng nào cho quá; vì cõi Đông-Pháp là cõi của ngài mở mang, từ ấy ngài đã để lòng lo bề bề, có lý nào đặng quyền lớn trong tay, ngài lại quen cõi Đông-Pháp cho đành. Bả vậy, người kế nghiệp, thế quyền cho ngài là ông Maurice Long, cũng là bậc đồng chí của ngài; muốn non theo cách chánh-trị của ngài mà sự không ai chỉ lẫn, nên một lý điện tín mà xin ông Maurice Long quyền Tổng-Thống, rằng đợi chờ người qua rồi sẽ. Xem lấy mấy lời người diễn-giải giữa tiệc tại phòng Thương-mại Marseille sau kia, thì càng thấy rõ người cũng quyết sửa trị theo lối văn-minh, cũng trọng quyền tự-do của dân như ông Sarraut vậy. Lại thêm ông Maspero, quan Thống-Đốc Nam-kỳ, đồng một sở kiến với ông Sarraut, nếu bên bộ có ông Sarraut, Đông-Pháp có ông Long, Nam-kỳ có ông Maspero, ba tay giúp một thì có lo chi cõi này không vững đất, dân chẳng xương ãu-ca. Biết vậy mà mừng thì mừng, song đừng vội, nếu vội rồi e có chỗ làm trách lẫn chăng?

Vả chẳng ông Albert Sarraut làm thuộc-địa thượng thor, quyền thế nằm trong tay, lại sáng ý chiếu [cổ Đông-Pháp, thì ngài chẳng tiếc với Đông-Pháp một mảy gì cả thấy, song khá xét một điều này, là ngài làm thượng-thor gồm coi các thuộc-địa của Pháp, chứ chẳng phải coi một thuộc địa này; nên ngài dòi dề ý lo cho Đông-Pháp nhiều hơn, cũng phải ngài rảnh lo cho phương khác.

Ấy vậy, những điều ngài hứa cùng ta, những điều ta trông cậy nơi ngài, chẳng phải làm thuộc địa thượng thor, tình trong một ngày mà đặng. Sao cũng phải một ngày một ít, hơn lần-lần, nhiều ngày ra nhiều, nhiều năm phải đó. Khuyên chớ mừng quá, trông vội mà sanh phiền và cũng khuyên ai đừng vì có nghĩa nặng, có công dầy, rả nhao chạng nung mưa đơm, cực việc này, xin đều nọ mà làm cực lòng ngài cho phai tình lợi nghĩa.

Mộng-Huê-Lưu

TÂN TỔNG-THỐNG MAURICE LONG KHỞI HÀNH

VÔ-TUYN ĐIỆN LYON, ngày 23 Janvier, báo tin rằng: ông Maurice LONG, tân Tổng-Thống Đông-Pháp đã từ thành Paris đi xe lửa xuống thành Marseille đặng ngồi tàu sang Saigon.

Bữa 24 Janvier, cũng tin điện ấy báo rằng: tân quan Tổng-Thống của ta đã tới Marseille đặng phòng Thương-mại thành ấy tiếp đãi trọng hậu. Đàng tiệc, ông Hubert GIRAUD, đầu phòng Thương-mại chức tụng quan Tổng-Thống Đông-Pháp rồi giải bày việc tiền về sự cần ích ước tương lai giữa Tổng-Thống lập thành; ngài quả rằng: Xuất-sản đặng văn-xử là kẻ hay nên đề mà

XA-BONG MAT-XAY
Mà nhất cõi Đông-đương



Con ngựa một sừng

HAO-VINH Công-tý
(HÀNG AN-NAM)
146 th Rue Lafayette, Saigon
AGENT EXCLUSIF

Rượu mạnh hiệu **DEJEAN** đã thơm mà lại ngọt
 làm cho những tay thao rượu thầy đều khen ngợi
 Chỉ một mình hãng Denis frères có trữ mà thôi

trợ cứu sự thất bát về sự đại-náo. »
 Tân Tổng-Thống Maurice LONG, cảm hân tình trọng đại rồi diễn-giải về lợi quyền tương lai và ý kiến của ngài về sự canh-nông và ngài cũng cương-cãi về giá tiền-bạc đổi chác, ngài tỏ ý muốn cho Thương-viện và bà-tánh hết lòng chiếu cố cỗi thuộc-địa mà cõn bình cách đã làm (Thiếu dấu coi không ra), sau lại cõi Đông-pháp có thể giúp Chánh-quốc về sự đổi chác và sự văn lương đáng. Quan Tổng-Thống lấy làm hân hạnh mà lập đăng công lớn ấy với Mãn-quốc và cũng toại mà mở mang cõi Đông-pháp cho vớa với thế sanh hoạt của nó, lại cũng lập phép chánh trị cho vớa theo lối văn-minh, vớa theo phép tự-do và tiện lợi cho quốc-dân là khác nớa.

Từ thành Marseille

Ngài tạm ngưng nơi thành Marseille mà đợi tàu; tới bữa 25 Janvier có điện tin báo rằng ngài đã từ thành Marseille mà xuống tàu bữa thứ tư, năm giờ rưỡi chiều.

Ấy vậy, lối hạ tuần tháng Février ngài tới đây; nếu tàu không trễ, thì nội ngày 20, 21 Février có ngài tại Saigon.

Bản-Báo chúc cho ngài thuận buồm xuôi gió, quí thể bình an.

**CUỘC TUYÊN CỬ HỘI-ĐỒNG
 Địa-hạt tại quận
 Bànglong (Soctrang)**

Ngày 18 janvier 1920, từ 8 giờ sớm mai đến 4 giờ chiều, là ngày tuyên cử Hội-đồng địa-hạt trong các tổng Nam-Lý.

Về tổng Hinh-mỹ đây thì các công cuộc đều sắp đặt tại Bànglong là chỗ đông đảo sung túc hơn hết.

Trước ngày tuyên cử, thấy Cai bốn tổng có ra yết-thị cho các vị hương-chức thừa sai cùng nhơn dân hay rằng sẽ có ba vị dưới đây ra tranh cử :

- 1° Ngô-lân-Long, ở làng Tá-liên.
- 2° Lý-lân-Ngọc, ở làng Tú-diêm.
- 3° Trang-đắc-Hưng, ở làng Bàng-long.

Ông Trang-đắc-Hưng lại có ra chương trình hứa cùng các vị thừa-sai sẽ làm những điều chi ích lợi khi người đắc cử. Tôi xin đem luôn chương trình ấy ra đây cho chư khan-quan tường lãm.

Kinh trình chư quí vị thừa-sai :

Chương trình sơ ước của tôi như sau đây :

Nếu tôi đắc cử, thì tôi sẽ ráng mà làm cho kham trách nhiệm được đến chút ơn chiếu cố.

- 1° Tôi sẽ xin tăng thêm số học-trò nghèo ăn cơm của nhà-nước học tại Soctrang.
- 2° Xin lập nhà bảo-sảo tại Lịch-hội-thượng, tăng thêm số ôn-bà (mụ Annam) trong tỉnh, gửi thêm học-trò làm mụ.
- 3° Xin vét kinh Bànglong-Rạchgòi lại cho sâu được để bổ thông thương trong tổng.
- 4° Xin thí-nghiệm cái vòm kính Bã-giá là nơi thường năm nước mưa tràn vô làm hại cho cá và làng Hội-bình và các làng kế cận.
- 5° Xin lập thêm đồn lính tại vòm

Ngan-rò (được tuân do theo sông Hậu-giang), tại Tổng-cán (Tá-liên), tuân do theo sông Mỹ-thành giáp rạch Bacliêu và kinh Tiếp-nhứt.

6° Xin mỗi năm sở Tạo-tác đi kiểm soát các nề kinh cầu đường 2 lần đáng cho chủ mỗ bị hư thì đặc lịch tu bổ hoặc làm mới lại cho mỗ chủ.

7° Xin quân trên lập cách tra soát bắt trộm cướp trâu bò cho tuyệt, được cho các nhà nông-phu để bề gìn giữ loài này thì các nhà nông-phu mới dám cấy sạ cho đủ mà cây cấy đứng thì tiề.

8° Xin nhà-nước chuẩn số tiền thực công-sưu 9350 của Địa-hạt cho các hương-chức hội-tế vì hương-chức hội-tế cũng đóng làm lợi nhà-nước như các người lâu nay đã được chuẩn vậy.

TRANG ĐẮC-HƯNG

Cựu Xã-trưởng Bànglong.

Ông Trang-đắc-Hưng thật là người rất xứng đáng thay mặt cho dân trong tổng này lắm. Lối tán-học người cũng thông, bề sự sẵn tâm thương, còn cách cư xử của người, ai ai cũng đến yêu mến. Bã vậy, thêm thấy người ra chương trình quyết một lòng vì nước vì dân thì thấy đều mừng rỡ trông đến ngày ấy sẽ đồng lòng bỏ thăm cho người đắc-cử.

Lại biết, kể ngày ấy đến. Lối 7 giờ, theo đường, nhứt là trước Công-cờ, thiên hạ tựu lại rất đông, tới lui rộn rục. Nay chòm nọ khóm, xóm-tị to nhỏ bàn luận lẫn lẫn. Tám giờ vừa rồ, bà hội trông linh tiếp theo, cuộc bỏ thăm mới khởi. Thùng thăm để tại bàn giữa, có thấy Cai cùng bốn vị phải-viên chấp-sự.

Ban đầu, thừa-sai làng Bànglong kê đó thì các làng trong tổng. Kê ra người vào, kê trước người sau quyết một lòng chọn người xứng đáng.

Bốn giờ chuông reo, bà hội trông dực, thùng thăm mở. Nghe đọc, đọc lớn lên, kê đem lại kỹ càng thì trong 91 số thăm :

Ông Trang-đắc-Hưng được 59 thăm, đắc cử.

Ông Ngô-lân-Long được 25 thăm.

Ông Lý-lân-Ngọc (cáo thôi) được 3 thăm.

Thăm trắng 4 lá.

Đọc thăm vừa dứt, dõm lên thầy ai này thầy hân hoan vì đắc kỳ sở nguyện.

Sau dịp may mắn đến ông Trang-đắc-Hưng như vậy, thì ông kính ít bằng tặng người và ước trông sao người giữ kham trách nhiệm của người thừa-sai trong tổng biết bao là mong mỏi.

HUYỀN-KIM-BIÊN, Bànglong, tá-vào

**Cửa học-đường
 giúp học-đường.**

Bên Pháp mới lập hội nghĩa gọi là Học đường giúp Học-đường (Ecole pour Ecole) để quyền tiền học-trò các tỉnh khác đem giúp cho học-trò các tỉnh bị giặc đập đổ. Bà Paul Deschanel là phụ-nhân của Tân-Giám-quốc người hội-trưởng.

Hội nghĩa ấy đã thông lưu tới Nam-ky rồi. Định ngày 31 Janvier 5 giờ chiều, sẽ nhóm tại Nữ-học-Đường Saigon, có quan Thống-Đốc Maspero làm hội-trưởng danh dự, có cả học-trò với cha mẹ học-trò với quí khách được mời tới dự, giúp nghĩa vụ.

Định mỗi người vào phải ít công hai các.

Bản-Báo cầu xin cho nghĩa vụ thành công và kính lời tặng khen có de la Richaudy nhơn từ đức hạnh.

**Nam-ky tư chức
 công-ti.**

Tờ mời

Kính thỉnh chư quí ông hội viên Nam-ky tư-chức công-ti, ngày chửa như 18 Février 1920, nhằm ngày 19 tháng chạp Annam, 8 giờ ban mai, đến nhóm đại hội tại nhà số 5, đường hẻm d'Espagne, phía sau tiệm Lục tính-khách-sang, đăng bàn luận về việc sắp đặt chia phần hùn của công-ti.

Le Liquidateur

TRẦN-QUANG-NHIỆM.

Tin mừng

Bản quán đăng tin rằng có lời nghị quan Toàn quyền Đông-Pháp ngày 24 Janvier 1920. Ông Bui-quốc-Bầu. Thông phán ngoại bang tại Dinh xã-tây Saigon và ông Lâm-quang-Tường cựu cai-tổng, nghiệp chủ tại Trà-vinh đăng thăng chức huyện hãm.

Bản quán kính mừng hai quí chức đăng cao thăng.

Trương Thương-mãi

Nhờ ơn quan trên, xuất kho cho lập trường thương-mãi dạy bằng tiếng Langsa và tiếng Annam. Tôi tưởng đó là điều ích chung cho trong xứ, dầu rằng có người minh không cần học.

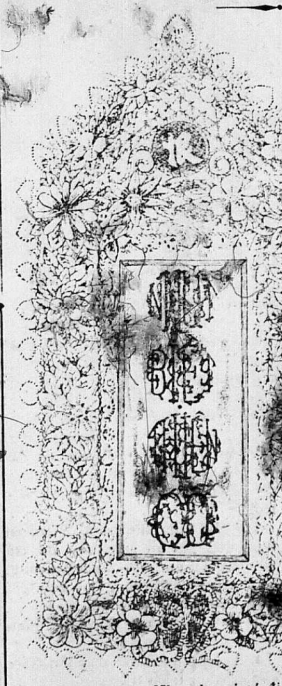
Từ ấy nhân này, quan trên giao cho tôi coi tìm rước thầy và thù đơn học sanh gửi xin. Có hơn năm chục lá đơn xin vào. Bởi tôi đa đoan, nên giao về cho M. Trần-quang-Nghiêm xem soc. Rồi M. Trần-quang-Nghiêm lại phải bịnh, nên chưa rước đăng thầy mà mở cửa trường. Rồi đây sẽ thấy.

Có tờ báo lại nói không ai học. Thầm thay, có thì mừng chung, không cũng buồn chung cho xứ sở, có lý nào lấy có làm không mà nhạo bãn!

Phủ mặc lượng người.

Ng-văn-Cửa.

Liên trưởng phùng điều cải lương



Bấy lâu người Annam thường dùng liên đối của China mà đi điều phùng tuy nhiên sắc hué học không dùng kiêu, nhưng vì có chút tình thân ái trang nhã trong mấy câu chữ, nên không bỏ được.

Đến nay tiệm bà Harel ở đường Catinat, môn bài 75 có bán đủ kiểu trang hoa theo cách phương tây, có danh tiếng bấy lâu nay, mà nay lại dùng trang hoa ấy mà phụ thêm chữ nho hay là chữ quốc-ngữ xem rất đẹp mắt. Đã trách khỏi cái hoa học vô lý của kiểu China, mà lại giữ được mấy hàng chữ thanh ái của phong tục phương Nam ta.

Thấy một sự lần chế ra hiệp thời nghi, nên bản quán kính xin bố cáo cho đồng nhơn rõ biết.

Hãng bà Harel lại có cây đăng một người danh sĩ viết, các câu hoặc là bản phùng, hoặc là câu đối điều trang rất hiệp thời tinh cảnh cho người.

Xin xin chư vị ai có muốn mua thì gửi thơ mà nói hết ý tứ của mình muốn dùng câu chữ làm sao, thì đều sẽ

đăng như nguyện. Như chư vị có đi chơi Saigon, xin ghé tại nhà bà Harel, môn bài 75 đường Catinat, mà xem thì tường tất.
 Ở đây bản-quán có ấn hành cái kiểu thư cho khan-quan rõ thấy. Xung quanh thì bông như trang hoa tây, còn ở giữa thì lại có bốn chữ « Như biệt thiên cò ».

CHƯ VỊ HÚT THUỐC Ơ!

Vị nào muốn hút ông điều hay là thuốc điều cho khỏi bệnh hoạn, thì hãy mua thuốc (LE GLOBE) Trái đất mà dùng thì vô hại
Thuộc này có một mình hãng Denis freres trừ mà thôi

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LÒA

Giá bạc hôm nay... 13 f. 25
Giá lúa, ta 100 kil. chổ tới nhà máy Chợ Lớn (theo trả lại): 740 tới 7480.

NAM-KY

(Cochinchine)

Sài-gòn

Phản chủ.

Chợ-Tạ Hồn, 32 tuổi, nhà ở đường Schroeder số 41, làm tài phủ trong tiệm thợ bạc của chợ Cao-Tường (quận-dông) đường Vannier số 68, ăn tiền tháng cũng khá, mà bởi tính người không ưa cần kiệm, nên lãnh bao nhiêu xài hết bấy nhiêu, nay gần tết thầy kẻ sấm món này người mua món khác sấm sửa lần xĩa, hàng và nón, mượn mua sấm với người ta mà không xu khó liệu. Nếu mượn của chủ thì được rồi, mà rồi đây tiền đâu trả lại? Vì vậy mới sanh lòng tham, bữa 19 Janvier thuê đặng 120\$80, sấm đủ rồi xài chơi, mượn làm chỉ sau mặc trả 1 Tinh như vậy làm y như vậy, bỏ chủ tiệm lại mà đi hôm nay chưa trở lại, chủ tiệm thương nhớ, đi kiểm mấy bữa rày không ra, bèn mượn lính kiếm dùm.

Hồn về Trung-quốc

Chiều bữa 20 Janvier lối 6 giờ, trong một cái nhà ở ở dưới, mẹ đường Long-kiến, người ta có gặp một cái thầy tên chược kia đầu bịnh chỉ không biết mà chết hỏi nào không ai hay, vì trong nhà không có ai ở. Báo cho số tuần thành hay lại lục lượm có một cái bài chỉ số 165336, tên Ta-Tu, 56 tuổi, hàng nước họ. Trong mình tên chược không có vết tích chi và coi bộ đồ thì y đã đau trầm đau trệ lâu rồi mới chết. Chờ lại nhà xát, chôn.

Chó dại

Bữa 22 Janvier, lối 2 giờ rưỡi chiều, Võ-văn-Gio là lính ở Thương-Chánh cõi xe máy đi đường Paul Blancly, khi tới ngang nhà làm nước đá, có một con chó của ai không biết chạy theo cắn bàn chơn hừu chúi lính rồi chạy vào một căn phố mà trốn. Đã bắt đặng cho nó y rồi, coi tượng hình nó thì giống như chó dại, song chưa chắc, nên đem nhốt tại phủ-độc cho quan thầy coi cho chắc.

Mắt già

Phạm-văn-Phương, 41 tuổi, là kép hát rạp Phước-Xương ở đường Bourdais có răng y làm tướng đi đánh giặc, bị giặc rượt chạy rút mắt một cái giây thuê thân năm 1919 và một cuốn số nhỏ.

Cũng mắt

Còn Lê-v-Sau, 24 tuổi, sanh ở tại Xóm-Chiêu, không biết bị ai rượt mà chạy làm rớt cái giây thông bành số 2186 trên đường Nhà-Bè. Chủ lính tuần Trần-đức-Vọng lượm được đem nạp bót.

Cholon

Đồn bà thí võ

Ng.-thị-Hương, 24 tuổi, ở đường Bình-lầy và Trình-thị-Hiến, 22 tuổi ở Bình-thới (G. Đ.) buôn không có chuyên chỉ làm mới rù nhau thì võ cưỡi cho tiền khiên. Ban đầu đánh chời sau trở cộc đánh thiệt cho đũa dôi có thương tích, phải nằm nhà tương, rồi đây còn phải đi hầu Tòa nữa.

Chết chiêm

Sáng bữa 21 janvier, chừng 7 giờ, chợ Lý-hồng-Teck, chừng 35, 37 tuổi bang Triều-châu, là bạn ghe chài số 9480-C-V., đậu mé quai de Mytho, đi lảng chằng sụp chơn té xuống sông lên mặt, kiếm thầy chữa được.

Về hình tích: Nhỏ thỏ, ốm, tóc dài dài, mặc áo quần cũt bằng vải đen. Có, buộc một cái dây nẹp bằng vải dưng giây thuê thân của nó.

Trốn

Có Lê-thị-Liên, 21 tuổi, bán hàng ngoài chợ, có bớt rằng con té gái của cô là Thị-Nhan, 17 tuổi, gốc ở Bà-queo (Ciadinh) đã trốn hôm ngày 21 janvier, lúc 9 giờ tối. Nó có cặp của cô hai cái áo bằng đen 8\$00.

Có té gái nó trốn rồi thì chẳng nêu cảm nó nữa vì sớm muộn nó cũng trốn, mà nếu không trốn có ở lại với mình cũng có đũa hệ làm đái Mây có hãy để lạy.

Vớt được

Trên đã nói chợ Lý-hồng-Teck té xuống sông lao mặt, kiếm hoài không đặng, tưởng chừng đã lặn về bên rồi, chằng dè qua bữa sáng lối 4 giờ rưỡi chiều thấy nổi phều phều mập ú ú, trôi linh linh gần cầu « Đốc-phủ ». — Vớt lên chón.

.....
 Khi nào có việc chi hi ha
 muốn đãi đàng quan khách
 mà chằng dùng rượu Sâm
 banh (Champagne) hieu
**Tisane Marquis de
 Bergey**
 Thứ vừa
 Thi làm sa mà cho phỉ tinh
 vui về đặng
 Rượu này có một mình hã
 Denis freres trừ mà thôi.

LỜI RAO

Hội Nam-ky Thương-mãi công-nghê có cần dùng một người giáo-sư dạy làm sổ sách về việc buôn bán bằng tiếng Annam.
 Người nào muốn đến dạy hãy gửi thư cho M. Trần-quang-Nghiêm phó hội trưởng đường Espagne số 82 Saigon.

Cấp bằng thuyền bô

Vị lời nghị quan Nguyễn-soái Nam-ky ngày 27 Janvier 1920:

Quan Đốc-phủ-sư, ngài quận Đồn (Cantho), đời cũ từng chánh quan Chủ-tỉnh Sadec.

Quan Huyện nhứt-hạng Trương-văn-Nga, tại Tòa-bộ Sadec, đời cũ ngài quận Omôn (Cantho), thế cho ông Nguyễn-đăng-Khoa.

Quan Phủ nhứt-hạng Nguyễn-ngọc-Huy, ngài quận Thái-bình (Tây-ninh), đời cũ từng chánh quan Chủ-tỉnh Chaudoc (quán Cháu-thành) thế cho ông Phủ nhì-hạng Trần-cử-Trần, đã qua đời.

Quan Huyện nhì-hạng Võ-văn-Bửu, tại Tòa-bộ Tây-ninh, lãnh nhiệm Chủ-quan Thái-bình, thế cho ông Phủ Nguyễn-ngọc-Huy.

Quan Huyện nhì-hạng Phan-thanh-Trà, ngài Chủ-quan Nhà-bè (Giadinh), đời cũ Tòa-bộ Giadinh, thế cho quan Đốc-phủ Phạm-văn-Tươi, đời cũ chỗ khác.

Quan Huyện nhì-hạng Nguyễn-văn-Vân, Chủ-quan Cao-linh (Sadec), đời cũ ngài Chủ-quan Nhà-bè (Giadinh) thế cho quan Huyện Phan-thanh-Trà.

M. Dương-văn-Sau dit Thân, thợ kỹ nhứt-hạng, tại Tòa-nhứt đình Hiệp-ly, đời cũ từng chánh quan Chủ-tỉnh Trà-vinh, thế cho M. Trần-thiên-Thành, đời cũ chỗ khác.

M. Phan-văn-Tuất, thợ kỹ học tập, tại Tòa-nhứt đình Hiệp-ly, đời cũ từng chánh quan Chủ-tỉnh Mytho, thế cho M. Võ-công-Cần, đã đăng lãnh phàn hưu-tri.

Tiệm thuốc bác Annam

Tại chợ Hòa-minh (Mytho) có ba Sơn mới khai một tiệm Thuốc-bác hieu Kiêm-Dông-Đường. Vì trong chợ lâu nay cũng có song của China bán.

Từ ngày nghe Annam mình tranh đương cùng khách-trú Đồng-bang là đầu đầu cũng rờ bước vào neo thương-trởng; các chủ người khai tiệm này, kẻ mở tiệm kia khai thiếu; Đồng-bang ta cũng nhiều người vọng-ước cho có tiệm Annam khai hóa trong chợ mình, đễ đến giao-thương với khách-trú cho nó xò xào, nặng nhẹ.

Nên từ ngày tiệm thuốc-bác Kiêm-Dông-Đường khai trương tới nay thì bạn Đồng-bang và mấy thầy Lương-y Annam thấy đều vui lòng đến mua bán với thầy Ba coi cũng có mỗi thành vượng.

Vậy xin mấy thầy và anh em hãy hết lòng đả mà vừa giúp cho nhau đặng trở nên đồ sộ và miêng viễn

đời đời thì mới mình nắm tay chằng nhau mà kết giây đoàn-thề.

Đó! Từ ngày có tiệm thuốc-bác Kiêm-Dông-Đường lập ra tới giờ, Annam mình giao-thương với nhau có ngổ không phải thế quá; tới có chỗ ngồi có nước uống lại chuyện vẫn rất nên hi-lạc, chứ kuông-phải như các tiệm China đặng mới đả lại thêm cái mặt nhân nhố, liêu na na má.

THƠ TIN VANG LAI

(Petites correspondances)

A Monsieur, le Rédacteur,
du Luc-tinh-tân-văn.

Kính

Trình cùng ông rờ: Kể từ ngày ông đễ khoan (Thái) lại trong Qui báo của ông như cũ, thì đệp ý chừ khán quan lắm, nhưng mà ông có rao rằng: Nếu câu thai nào mà ông định có một phàn thường mà nhiều vì đấp trúng, thì ông sẽ bắt thăm. Nếu ai trúng thăm thì đấp thường một tháng như trính. Theo lời ông định thì tôi cũng vừa lòng chừ khán quan, song không vì đấp trúng đó đễ kẻ là một chuyện mua vui trong giây phút, mà ông định thường vậy đó cũng là rộng lượng.

Xin lời cùng ông cho tôi đản đi đễ, là thì tôi chẳng đảm trái ý ông, nhưng mà tôi thường thấy ông hay vì lòng ha có những lời của khán quan công luận, gửi đễn đầu một lời khen mơn ông cũng phê bình và ăn hành trong qui báo cho chừ khán quan làm đượ.

Vì vậy cho nên tôi kính đi lời như vậy: Xin ông thảo xét.

Theo ý của tôi, chẳng phải lúc chầu chờ khi đấp trúng đó đặng ông thường báo mà xem, bằng chằng trúng mới lấy đầu mà xem? Vậy xin ông xét theo lời tôi đặng; Nếu vừa ý ông và chừ khán-quan thì rất may mặng cho tôi lắm, và tôi thăm cảm ơn ông chằng chừ.

« Nếu vì báo đấp trúng câu-thai số này rồi, thì ông an hành kỳ sau đờ, cho chừ khán-quan đễn rằng mình đấp trúng thật trong qui báo của ông nữa, ông gửi thơ này tới đờ, bằng một số nhứt thăm mà thôi.»

PHẢI SỢ THUỐC

« Nam-Hồng-Tê » giá

Nếu muốn khỏi bệnh làm nhảm thuốc Nam-Hồng-Tê giá thì xin viết thư mà mua của

MADAME HIEN, chez M. J. THANH
Ecole des Mécaniciens.
SAIGON.

Hay là đễn nhà môn bài 68 đường Bô-hử-Vị prolongée ngã đi ra Chợ-mới Saigon, (đường Bô-hử-Vị là đường đi ngang trước Ecole des Mécaniciens tục kêu là Trường-máy).

Nghĩa là mỗi vị đáp trảng đều có thường bát và xin ông để cái bằng như vậy:

Thường đáp trảng hai sô mây Monsieur OI Làng Hòa-Nghi Gò Công

Nếu làm như vậy đó, thì theo vị tôi tưởng nung trĩ cho chư khan quan làm, bởi vì chuyện mua vui cho tôi khiến mà thôi, mà được đương danh trong lục-tinh, lại cái bằng nhứt trình có chữ Thường ở Saigon mà hay đến bản xứ mình, thì lấy làm toại chí hẳn hoan-lam. Bao nhiêu đó cũng từ rồi, chẳng luận một tháng mới được. Còn như thế ỹ ông định chẳng phải hẹp chi, song vì chẳng biết bao nhiêu vị đáp trảng, mà có 1 vị được vui, còn bao nhiêu nữa vui nữa buồn, thì tôi e chẳng nung trĩ khan quan cho mây.

Vậy tôi xin ông vui lòng xét. Nếu vừa ý ông, xin ông ần hành cho chư khan quan công luận.

Nay kính. M. VINH. Hòa-đồng-hạ Gò Công.

Hãy uống thử thứ rượu AMER HONORÉ Là một thứ giải khát ngon thượng hạng Cửa một mình hãng Denis frères có trữ mà thôi.

Văn Uyên (Variété littéraire) Thơ xưa (1580-1540) Hồ lệ triều-quan đã có ngán, Lâm chi tham được nhạc bản-khuân. Ai Tân non Thục đường nghèo hiêm, Cửa Khổng làng Nhan đạo khô khan.

Vì danh cho phải lụy đời phen, Phận khổ khân xưa át đã quen. Cửa mặt người yêu nhiều khách trọng, Am hoa ai ngộ đến ông nhân. Xuân xanh khêu lại lòng càng cảm, Đường tia đã qua bước ngại chen. Ngủ đại trăn-trần là tích cũ, Mặt đâu ai cũng ắt chẳng diên.

Người dữ thì ta mền có lành, Lâm chi do đản nhạc đưa trauh. Cửa vương nhện, nhân vì vắng, Thốt quần ruồi, ầy bởi tanh. Nhiều khách xuân xanh trường phú qui, Mây người đầu bạc hội kỳ-anh. Đã ngoài mọi việc chẳng còn ước, Ước một tôi hiền chừa thánh minh.

Nước non nào phải của ai đâu, Nhiều ít công tư cũng mặc đầu; Bắc chẳng ở đang không chẳng lụy, Được không bao-bực mắt không ầu. Anh hùng người liệ tay làm trọng, An-dật ta hay tác có mầu. Găm ỹ ai phải thức lán, Đống-giang rừ một căn cầu.

Tóc đã thưa, răng đã mòn, Việc nhà đã phủ bụi đầu-con. Bàn cỏi cuộc rưng rưng vị hoa chừa, Bó củi căn cầu chôn nước non. Nhàn được thử vui hay báo nã, Bã nhiều muối bể chữa tươi ngon.

Chín mươi thời kể xuân đã muộn, Xuân ầy qua thì xuân khác còn.

Lấy chẳng ai cam mặc ai đòng, Hé của tự nhiên ầy của chung; Non nước có mùi lòng khách nhớ, Trừơc mai làm bạn hững thờ nóng. Chôn diên-viên củ đầu thong-thả, Đạo thánh-hiến xưa luống chóc-mòng. Lòng thì hồi lòng không bỏ thẹn, Đền đài thủ cũc có xuân phong.

Chưa để nỉ là bụi Thích-ca, Mọi niềm nhân ngã nhàn thời qua; Lòng về sự trãng in nước, Cửa vãng lai gió thổi hoa. Kia khách xuân-xanh khi trẻ, Mây người đầu-bạc tuổi già. Thanh nhân ầy, ắt là tiên khách, Đợc thú ta đa có thú ta.

Chàng nên để, ắt chàng nên đòng, Lân-thăng ngày qua luống nhọc công, Quán-tử mới hay nộ xuân xừ, Trưng-phu cũng có chí anh-hùng. Nhân-ái làm trong đời nào khỏi, Thiên-hạ không tư của ầy chung. Cành củ vãn còn non nước cũ, Chồn nào là chẳng chồn xuân-phong. Rút trong Nam-Phong.

Rượu chác hảo hạng của AUGUSTE MATTEI làm tại bên xứ Corse, đã ngon vô song mà lại ngọt vô cùng. Ai mua thì phải hỏi cho dặng tên AUGUSTE MATTEI. Rượu này nội Đổng-dương chỉ có một mình hãng Denis frères trữ mà thôi.

Tiểu-đàm

Giã muốn bay! Ông kia, tuổi đã sáu mươi tóc râu đều bạc trắng. Nhưng bởi nhữ đư ăn, nên tinh thần đờng như trắng. Vợ mắt sẫm, nhữ không co, mà ông mắng có chứng thiên-rường nên không chấp nôi. Nhà ở gần lờ. Sáng bữa nào ông cũng đi ỹ sớm ra nhòm xem phong cảnh chơi. Cái nhà quê ở ngang qua ngõ ông biết bao, mà ông không thềm ngõ đến có nào, chỉ phải lòng có một cô gái bà thợ-nhữm. Hề ông thấy cô ở ở gần tới, ông đưa tay mượn ngõ, cửa ngõ, mà ngại, nên mỗi khi đưa tay ra rồi, lại như tưởng chim chớp cánh. Thấy ầy nhiều lần, có nỏ mới hỏi: "Bác làm chi lạ vậy bác?" Bác đáp ứng: "Chị em tôi bay!"

Không hiểu ỹ, có nỏ về thuật với me góa; bà già nói: "Anh đó thành tựu, anh muốn con chớ gì."

Bữa sau, đi chợ, tới cửa cũng thấy ông già làm như vậy nữa, mới nước lắn vào cửa mà nói rằng: "Thưa bác, như bác muốn tôi, cấy mai tới nỏ mới cũng ưng bác vậy chớ chẳng phải không, bác đứng tó tôi như liêu ngô hoa trượng, mượn thói quên anh rừ ầy mà khôn che miệng thế đa bác á."

Ông già mắng, hứa cấy cấy Cai làm mai. Cục chẳng để, ông là ông cá trong làng lại là đạo có bác, thấy cai phải vắng, đi với ông bưng trâu rưng đi nỏ.

Tới nhà, bà góa chào thấy Cai, chào cả và nhữ ngồi trầu nước. Thấy Cai ngỏ, còn cá thừ lễ đợc dựa cột. Thấy Cai mới nói:

Thưa Di, bác cá đây, cấy tôi tới nỏ nói giùm con cháu ở nhà, chẳng bay ỹ bác thế nào? - Mụ nỏ: Duyên nỏ của con, tó đầu đâm ép, xin hỏi lai nỏ. Cho kêu có nỏ ra, thấy Cai hỏi: "Bác cá muốn cưới cháu làm vợ, cháu ưng không?" Có nỏ cười hỏi: "Bác cá đứng đây phải chăng?"

(Bối thứ ầy chưa có máy chụp hình, nên không biết lúc đó bộ mặt ông cá ra sao.)

Hỏi rồi liền đáp: "Tôi ưng, song phải ỹ theo lời giao, tôi mới ưng. Là mỗi đêm bác phải thức mà nện như tó nện vào cho me tó đó vậy; há trật một đêm, bị đánh năm roi." Thấy Cai tó lại: "Đó, cháu nỏ giao vậy đó, bác hieu coi có chịu đứng tó nỏ ưng?" Cá vuốt râu và nỏ: "Trợng chi, chớ chuyện đó là cái sỡ nguyên của tó."

Cười về bà đâm đầu, ông thức sáng đêm, chẳng để sai lời hứa. Có nỏ về thãm nhà, bỏ mặt công vui, chẳng để trở qua nhà chồng vừa tới, cá kêu liền đi chật roi tre. có nỏ ngỡ mình đi lậu, ông đó chình tương đầu. Ai ngờ chặt roi vô, cá mới có ngỏ, rồi đưa roi nạm dài trước mặt mà rằng:

"Bác là lớn, bác nỏ ra bác nhớ lời, Bác đã đuổi rồi, thời cháu đâm năm roi, đặng đêm nay để cho bác ngủ."

Có nỏ cười, quất năm roi thấng tay, cá nạm la lê, song không dặng. Nàng mới hỏi: "Bác hieu đánh rồi bác nạm và phải chăng?"

Cá nỏ: "Bác đâm nạm tôi nạm và chi đầu, bác tình tôi mai cũng không, cháu đánh trước giùm nạm roi luống thế l."

Tự-đo diễn đản

Bàng-bình, le 6 Janvier 1920 Kinh thãm; Ông Chủ-bát và quí quan đợc miêng trượng chủ viên. Suu đây xin ông vui lòng ần hành giùm bài như sau này cho Lục-châu trượng lăm.

Khai trương; Nay tại tỉnh Tây-ninh, nỏ làng Đổng-thuân, chúng tôi có lập ra một tiệm, tại xóm bên Bùng-bình mà buôn bán hàng xén, khai-trương ngày 31 décembre 1919, bữa ầy có mời hươg chức làng Đổng-thuân, và quí hữu trong hội Kim-xuân, đến mà chung vui trong tiệc mon này, ngày ầy lúc 5 giờ chiều có hươg chức trong làng đều đư và mây ỹ trong hội Kim-xuân là 20 Huynh-tôn-Quyến 20 Huynh-kim-Xuân 30 Bùng-bình, mây ông ngy đến có chức mạng cho chúng tôi l bài như sau này,

Có tó cũng quí ông, quí bà, Chúng tó vi thương nỏ giùm, tên ngày nay đến mà chung vui trong cuộc khai-trương này: là có ỹ vi đổng-chợng đổng-bào. Nên chúng tó đều tập nhau một ỹ hỏ lớn lên rồi. Cái cho Nam-Thuân công-ty thành phát miêng trượng, và cho đặng hiệp ỹ đổng làm, mà chen vai vào đám thương-trợng, toan gỏ nhục với chệp Lý-Thiên ngày nỏ. Vậy chúng tó chỉ xin quí ông quí bà ráng mà vui giúp cho hội Nam-Thuân, tó lại nướ bản, làm cho Bùng-bình ta đây lán lán đời ra một chỗ phiên-bà thị-tử, đợc vậy mới đặng là trang thức-giá, vậy mới rằng là đổng tách đổng lăm.

Quý ông, quí bà, đời cằng văn-minh, người cằng ngày lán lỏ. Nếu cơ hội này đợng nhỏ làng làm lỏ, thì chúng tó e một hai năm này đây sẽ ần nắn chầng kip, là vì cừa thương-trợng chệ nức khách kiêu-cư. Đền chừng ầy ắt khó g chỏ

bước, vậy chúng tôi xin cầu cho Nam-Thuân công ty chen vai đầu cột nhau mà khuê đợc văn minh cho tó ráng. Chớ nều để cho khách-Kiêu cư nỏ ăn mắt đi rồi, đền chừng ầy ai ra tay mà lễ độ.

Sáng dịp đây xin quí ông quí bà, ỹ trợ giup đoàn thể mà vui giúp cho nhau, đặng mà để gương bầu cho đoàn hậu tìn.

Đại-pháp Nam-ky vạn tuế. Nam-Thuân Công ty vạn tuế. Hội Nam-Thuân đáp tạ. Cầm-tạ.

Chư Quí-hữu, Trước hết chư quí hữu lấy sự lịch lợy chung làm trọng. Sau vì nghĩa đổng bào đến dự tiệc mừng, thật ơn rất trọng. Mây tháng nay anh em ta đều thực tình giacob nống, toan cảnh tranh lợi quyền chèn khách trú. Kìa là hội kim-xuân lo nắn chệp giup đoàn-thể, vậy chúng ta hãy suy cho kỹ, nghị cho cùng, chúng ta sách mà gặp đời này, trên nhờ Đại-pháp hỏ hộ, đợc có sáng các quí-bào nướng nỏ bắt Thanh cường mà chỉ những đợu hay sự phải, mà chúng ta giá đệp làm nỏ, thì là hỏ mặt nầm thì biết mây. Có ầy nên chúng tó vui lòng mà lập ra một tiệm nỏ đây là có ỹ, muốn cùng hội Kim-xuân kết lăm vì cảnh cho sự giup đoàn-thể ta đây bền chặ. Nay chư quí hữu ỹ, chừ đoàn-thể đến mà chung vui cùng chúng tó vậy chúng tó xin cầu cho Kim-xuân hữu Công-ty bán buôn thành lợi; Ầy là một đệp của chúng tó sỡ vọng đó, xin chư quí hữu nhậm ngôn, chúng tó rất thặng tình thãm cầm.

Hội Nam-Thuân HUYNH-VĂN-DẦN HUYNH PHƯỚC-LỘC PHAN-VĂN-BÌNH HUYNH-THỊ-TÔNG.

Cứu khổ cứu nạn cho chúng sanh

Tôi kính thãm ông Chủ-bát sỏng đư trăm tuổi, tó chỉ xin ông cho tó tôi một rẻo giup, đư nỏ góc nhứt-trinh mà ần-bành bài này cho chư gia ph-bộ trượng tri.

Bởi từ Tây-ninh là xứ nghèo khô hờa hết nên năm 1919 rồi đây, đa đợg anh cả cừu đã hết; kể năm tới đây mùa màng thất bát thì chắc năm 1920 sẽ đói nữa; cũ rừng đầu con mà dỏ nhứt chắc là đói chết. Nhữ năm rồi, Anam chưa đói chết, chớ Cao-mên đã có chết một dỏi mười; hầy giờ đây mỗi chừ ruộng có chừng 50 70 gia lán, bởi thế được giá, buộc lòng phải bán, tài-thieu trước hết sau, mà hỏ lúa bán ra thì khách-trủ không còn giá mây cúng mây hỏ, vì nỏ đã bán hỏ nhau rằng Anam cỏi sức làm ló một vụ chung nó, đợc đợc năm tới đây này, nghĩa là chúng nhữ đợc làm mà đợc như năm rồi này. Nên chúng tó đây nỏ bán một bao gạo trắng năm này giá 25 giá lúa, bao gạo giá 25 giá lúa là 2000 thì cái này đợc sau biết là chừng nào. Nếu không chịu mua như vậy thì chết, biết tó đầu mà mua ỹ, vì trong xứ không ai đủ sức mua lúa mà trữ, để về tay khách-trủ mua hết, chớ chi có ông nào sắn tư-bồn đến Tây-ninh mà lập một hỏng lú gỏ, mà trữ thấi chừ ra công phỏ sự. Nếu không mua mua, thì chắc khách-trủ không mua được. Mau mau kéo hết lúa. Đợc vậy-phước đợu hươg chung. Nay kính,

Týnthh, le 9 Janvier 1920 Tông-lâm-minh thương, làng Hiệp-ĐINH, MAI-TẤN-LUAT Ngày tợng.

THAI

(Devinettes)

Về những thơ gởi đáp thai, xin nhớ gạnh chèo để thơ đáp thai số mấy cho Bồn-quán khỏi lầm lộn. Bồn-quán giữ lời phụng thưởng cho vị nào đáp trúng câu thai có định thưởng, luôn luôn; song phải nhớ, hễ câu nào định có một phần thưởng mà nhiều vị đáp trúng, thì Bồn-quán bắt thăm may rủi không chừng, xin đừng phiền trách.

THAI SỐ 19

Sớm trưa dựa bên cầu dầm,
Mà còn mang tiếng tả dầm với đời.

Xuất điệu.

Tên một con chim

Chăm thai số 9.

Đêm nằm bó tóc qua mình,
Thế cho bán mạng kéo tình bậu nghì.

Xuất mộc dụng.

Chưa ai đáp trúng

Thơ tin vàng lai

A Madame HIÊN, chez M. J. THANH, Ecole des Mécaniciens à SAIGON
Madame.

Kính thăm bà đồng mạnh. Tôi có được thuốc bà gởi cho tôi, tôi đã uống rồi, thật là hiệu nghiệm. Nên tôi xin bà gởi luôn cho tôi 5000 (12 gói) theo lối trong cáo bạch.

Xin gởi gắp gấp, đặng tôi cho bà con tôi dùng chơi.

Thật là chẳng ửng danh tiếng hiệu thuốc « NAM-HỒNG-TÊ » của bà, thật hay vô cùng.

Nay kính

Thơ-lai, le 16 Janvier 1920.

NHON, Directeur de l'Ecole primaire élémentaire de Thơ-lai (Cần-tho)

Truyện Trình thám hiểm

Truyện này cuốn nhứt in rồi, cuốn nhì còn in tiếp, coi thì chừng nào càng là càng hay, liệt vị rắng xem cho hết đầu đuôi thì mới thấy cái tài người Trieb-Thám. Nếu như muốn mua nhiều mà bán lại thì số có phần bù hoặc định như sau đây :

Mua lẻ mỗi cuốn là 0\$20
Mua đến 50 cuốn thì được. 30%
Mua đến 100 cuốn thì được. 40%.

Xin đọc theo adresse này :

Châu-văn-Ngọc
à l'Imprimerie de l'Union.
Saigon.

Nhân với bạn đồng-bang

Chúng tôi đặng vinh-hạnh mà hay tin rằng đồng-bang ta trong sáu tỉnh nay cũng đã đồng lòng để-xưởng tuyệt giao thương-mại với khách-trú mà vẫn hỏi quyền lợi cho bản xứ. Các Châu-tànnh lớn nhỏ thấy đều chung vốn lập cuộc mua bán cũng nhau chẳng chịu đến tiệm khách-trú nữa ; thật là một cơ-hội hạnh-phúc của dân-tộc ta vô cùng.

Ấy vậy tôi xin nhắc bạn đồng-bang ta trong mấy làng mây chợ và chỗ nào có trường học nên đến nhà in Imprimerie de l'Union mà mua sỉ các thứ giấy viết

mực, đồ dùng về văn-phòng từ bừa nhứt hạng mà bán ra cho đồng-bang ta dùng, khỏi đến khách-trú mà mua mất. Văn nhả in Union là một nhà in rất lớn tại Saigon, và lại của người Annam ta làm chủ, giá rẻ hơn các chỗ.

Đồng-bang ta hãy xem tiệm của M. Bùi-quang-Nho mà ngày nay đó số tại hạt Bentre đó là sở dĩ trước hết cũng khởi ra mà bán đủ các thứ giấy viết mực và các thứ sổ, sách, thơ, tuồng, truyện chữ quốc-ngữ mà nêu. Hoàng ngày nay là ngày của đồng-bang ta tuyệt giao với khách-trú, bình vực nhau mà làm ăn thì lại càng dễ hơn ông Bùi-quang-Nho khi mới sáng tạo.

Ấy vậy mấy tiệm Annam ta đây đang lo lập ra nên gởi thơ mà thương nghị với M. Nguyễn-văn-Cửa, Rue Catinat 155, 157 Saigon, giá rẻ hơn các chỗ là có ý giúp sức cho đồng-bang ta buôn bán mau thành vượng.

Kê các môn hàng tại nhà in.

- Papier pot blanc,
- Papier réglé,
- Cahier couronne,
- Crayons ordinaires,
- Crayons extra noirs,
- Crayons couleurs,
- Règles,
- Boite de craie conique,
- Papier couleur,
- Papier parcheminé,
- Cahiers d'écritures « Flament » N° 1.2.3.4,
- Boîtes de plumes rondes N° 3.4.5,
- Gomme pour encrè,
- Gomme pour crayon... « Apis »,
- Encrè noire en courlines,
- Encrè noire en litres, 1/2 litre et 1/4 litre,
- Encrè à tampon sans huile,
- Enveloppes petit format,
- Papier à lettre réglé,
- Porte-plumes,
- Papier buvard,
- Encrè violette en poudre,
- Petits carnets,
- Registre pot-réglé 2 mains,
- Registre pot-réglé 3 mains,
- Couleur « Iris » pour écolier,
- Cartable,
- Chacoché pour écolier avec rabat,
- Ardoises encadrées 21 x 31,
- Crayons d'ardoises,
- Couleur en boîte,
- Enveloppes pour cartes de visite format 55,
- format 48,
- Cahiers cartonnés régl. quadrillé,
- Cahiers d'écriture « Godchaux N° 1. 2. 3. 4. 5.
- Gomme arabique,
- Ficelle, pelote de 50 grs,
- Épingles, boîte de 100 grs.
- Encrè bleue black « Stephens » 1/2 litre
- « » 1/4 litre,
- « » 1/2 litre,
- Encrè communicative violette 1/4 litre
- « » 1/2 litre,
- « » 1/4 litre,
- Copie de lettre,
- Plumes métalliques.

Chụp hình giản bãi thuê thân

Giá 4 cắc 2 tấm

Có Đoàn-văn-Anh kêu xã Hanh ở CaoLinh là người chụp hình khéo hơn hết, mỗi tháng đều có đi chụp hình mỗi làng trong tỉnh Sadek, hình để bao lâu không phai, rồi rồi xuống nước 2 giờ không hư chắc lắm.

Tôi chỉ dùng có một thứ giấy NIL mà thối giấy này là thứ giấy vẫn thuốc điều.

Tôi nhớ có một mình hàng Denis - Frères đại lý khắp cả Đông-dương.

Mua thuốc lá của nhà

Nên hút những hạng thuốc rất ngon chế tạo tại nhà máy thuốc lá Haoui.

Kể ra mấy thứ sau này :

- Thuốc hiệu « Con gà »
- « Con voi »
- « Đồng-minh »

Thuốc Cigares

- Đồng hộp 50 điếu hay 100 điếu.
- Ván rời 10 điếu hay 20 điếu.

Mấy hạng thuốc này :

- An-nam trồng
- An-nam chế tạo
- An-nam bán
- An-nam nên dùng.

Một thứ thuốc lá nên hút

Người Nam-Việt cứ phàn nàn rằng bạc đồng thiếu không đủ dùng, càng là trên ra ngoài-quốc. Sao không biết rằng ăy tại mình cứ đi mua thuốc lá của nước Trung-hoa, của xứ Algérie cũng những nơi khác, mà gây nên cái hiện-tượng ăy ?

Vậy chỉ nên mua thuốc lá của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TY, vì những thuốc ăy trồng ở đây theo những phương-pháp thích-hợp, chế ở đây theo những cách-thức đặc-biệt, khiến cho thuốc lá ăy là thứ thuốc ngon hơn tất cả các thứ thuốc ở ngoài-quốc đem vào.

Vậy nên hút thuốc của văn hiệu COO, hiệu SCAFERLETI, thuốc đá bàn hiệu COO, FAVORITES, ALLIÉS, cùng những xi-gà hiệu MANDARIN, BOUTQUET, LOUIS, và NARCISSE những thuốc của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TY chế ra. Hút thuốc ăy tức là giúp những người đồng-bang trồng thuốc, và chế thuốc ăy. Mà lại giữ được tiền bạc không mất ra ngoài quốc vậy.

Tiệm sửa các thứ máy

Tại báo quán Thời-báo, 55 rue d'Espagne, mới mở một tiệm sửa các thứ máy như là : máy viết chữ, máy may, quạt máy, máy hát. Nói tất là các thứ máy đều sửa được hết. Vậy xin đồng-bào chiếu cố, rất cảm ơn.

HỒ-VIN-LANG, Chủ tiệm.

Tiệm họa chơn-dung

Thời-báo quán, mới mở một tiệm họa chơn-dung.

Sự khéo hay là không, vẽ một lần mới rõ.

Bồn-quán hứa chắc rằng : hễ vẽ không in hình chụp thì không ăn tiền công.

Người thợ vẽ có bằng cấp, và có M. F. Martin, thợ có danh bấy lâu này làm đầu phòng vẽ.

Vậy xin đồng-bào chiếu cố, gởi về thứ thì rõ, giá tiền nhẹ, và có nhiều thứ giá, từ 3 \$ 00 tới 100 \$ 00 một cái hình tùy theo hình lớn nhỏ, và vẽ bằng viết chì, mực hay là dầu có màu.

— Ai muốn hỏi giá thì viết thơ cho M. Hồ-văn-Lang thì sẽ gởi cho một cái bản có định giá và thước tắc.

Nay kính,

HỒ-VIN-LANG, Chủ tiệm.

(Hình chụp nữa cái (bán thân) mà muốn vẽ nguyên hình cũng đặng vậy).

Hôm rày bồn-quán có đặng nhiều người khen ngợi.

Có thứ rượu mạnh Langsa hiệu « BAC-CHUS » mới chế lại Nam-kỳ lần thứ nhứt, ngon không có thứ rượu nào bằng. Chỉ một mình hãng Denis Frères trữ mà thối.

IMPORTATION COMMISSION Entrepot de Cholon

DIRECTEUR : PAUL-HIẾU

71 rue Tống-độc-Phuong

Hàng trữ Hàng Hóa

Paul-HIẾU Cholon.

—Bán sỉ và nửa sỉ—

Kính cùng chư vị đồng bào đặng rõ : Ngày 5 Janvier 1920 tôi khai trương một hàng trữ hàng hóa tại Cholon, là những vật sau này :

Các thứ rượu — Bò giã ở Langsa và các nước — Rượu chắt của các thứ rượu ngon — Các thứ dầu ăn savon thơm — Các thứ bột giặt — Các thứ dù dòn — Các thứ quần áo — Dao nhỏ, dao lớn — Dao bàn — Các thứ đồ đạc mới lạ Paris gởi lại vận, vân.

Hàng tôi cũng chịu ra công mà mua các thứ hàng hóa làm bên phương Tây theo ý chư vị đặt.

Lại tôi cũng ra sức tìm các phương tiện mua bán cho các tiệm bán lẻ ở trong phố này, để cho công buôn bán với tôi.

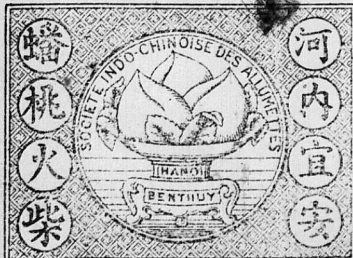
Quý vị muốn viết thư hỏi điều chi, xin để cho M. Paul Hiéu, Directeur de l'Entrepôt, 71, Boulevard Tống-độc-Phuong Cholon.

Giấy thép để tác: Paul Hiéu Cholon.

Giấy thép số 667.

PAUL HIẾU

Officier d'Artillerie coloniale démissionnaire Croix de Guerre.



một mình hãng
Denis-frères
đại-lý cả Đông
dương thứ hộp
quẹt này.

Hộp quẹt này khắp nơi đặng phép bán là một su nhỏ một hộp mà thối

